

The background of the slide features a close-up, slightly blurred view of a notebook page. The page is ruled with horizontal lines and contains cursive handwriting in a dark ink. A pencil is visible on the left side of the page, angled towards the center. The overall color palette is warm, with shades of brown and beige.

# **Funkcionalna pismenost naših dijakov v treh jezikih**

(pri izbranih lastnih imenih ter števniki)

# DVOJEZIČNA SREDNJA ŠOLA LENDAVA

- Komunicirali smo v treh jezikih: slovenščini, madžarščini in nemščini.
- Sodelovali so dijaki 3. letnika gimnazije (3. a in 3. b)
- Število ur: 2 (blok ura).

## UTEMELJITEV POMENA RAZISKOVALNEGA VPRAŠANJA ZA PROJEKTNO SKUPINO:

- Smo učiteljice treh jezikov in matematike (+ informatik).
- Na naši šoli imamo dva učna jezika: slovenščino in madžarščino. Pomembno vlogo ima pri tem tudi tuji jezik: nemščina, ki jo uporabljajo naši sosedi, saj živimo Lendavčani blizu treh meja (madžarske, hrvaške in avstrijske).
- Če bi bil cilj poučevanja le teoretično obvladanje jezika, v praksi pa tega znanja dijaki ne bi znali uporabiti v vsakdanjem življenju, cilj pouka, predvsem pa celotnega izobraževanja, ne bi bil dosežen. Učimo se namreč za življenje.

## DEJSTVA/SITUACIJA:

- dijaki so večinoma otroci iz mešanih zakonov in različno dobro obvladajo oba jezika (slovenščino in madžarščino);
- prav zaradi večjezikovnosti so lahko naši dijaki notranje bolj bogati, saj nehote sprejmejo vzorce razmišljanja, simbolnih predstav več narodov;
- nekateri dijaki ne uporabljajo zavestno pravil pravopisa določenih jezikov, ker pišejo po občutku, kar se morda najbolje uspe pri slovnici, pri pravopisu pa lahko ta »občutek za jezik« hitro odpove. Tako včasih aplicirajo pravila določenega jezika pri drugem, ne da bi se tega zavedali.

## Deli šolske ure (vse v treh jezikih):

- uvodna motivacija,
- delo s članki spletne strani Wikipedie. Vsaka skupina se je ukvarjala s svojo državo: Slovenijo, Madžarsko, Avstrijo, Nemčijo, Švico in Grčijo. Znotraj skupine pa so dvojice dijakov dobile članke vsaka v določenem jeziku (SLO, MADF, NEM). V izbranem jeziku so brskali po informacijah in tudi poročali;
- matematične naloge, vsaka v enem od jezikov,
- povzemanje pravil v treh jezikih (razlike in podobnosti med njimi).



































